

IT Guida all'utilizzo
UK User manual
FR Guide d'utilisation

DE Benutzerrhandbuch
ES Guía de uso
PL Instrukcja obsługi

HR Uputstva za upotrebu

IT INSTALLAZIONE. Installare il programmatore su un rubinetto domestico. Non installare il programmatore dentro i pozzetti, sotto il livello del terreno o all'interno di edifici. Usare acqua di acquedotto o provvedere a filtrarla. Non usare il programmatore con sostanze chimiche o liquidi diversi dall'acqua. Non impiegare il programmatore con pressioni di esercizio inferiori a 0,5 bar (7,3 psi) o superiori a 10 bar (145 psi). Ricordarsi di aprire il rubinetto e di chiudere il coperchio del programmatore.

UK INSTALLATION. Fit the timer to a cold water tap. Do not install the water timer inside valve boxes, below ground level or indoors. Use mains water or have the water filtered. Do not use the water timer with chemicals or liquids other than water. Do not use the water timer with operating pressures lower than 0.5 bar (7.3 psi) or higher than 10 bar (145 psi). Remember to open the tap and close the timer cover.

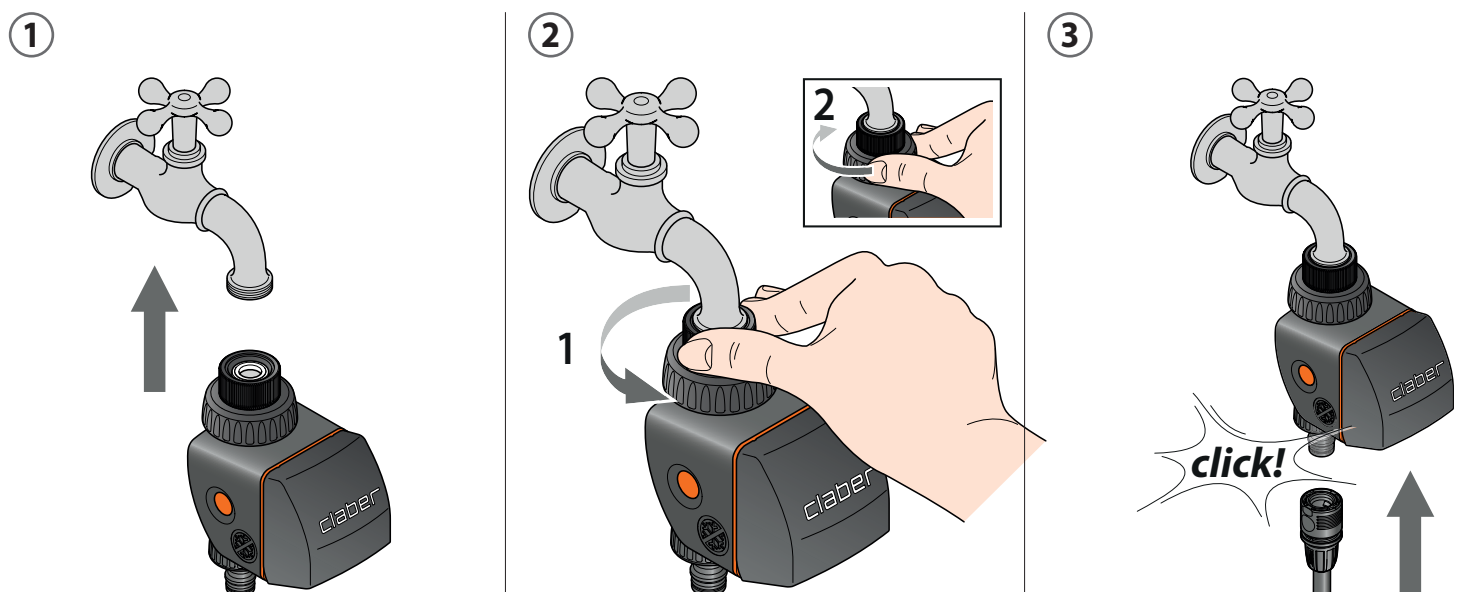
FR INSTALLATION. Branchez le programmeur sur un robinet d'eau domestique. N'installez pas le programmeur à l'intérieur de regards, sous le niveau du terrain ou dans des bâtiments. Utilisez l'eau du réseau de distribution de l'eau ou filtrez-la. N'utilisez pas le programmeur avec des substances chimiques ou liquides autres que l'eau. N'utilisez pas le programmeur avec des pressions d'exercice inférieures à 0,5 bar (7,3 psi) ou supérieures à 10 bar (145 psi). N'oubliez pas d'ouvrir le robinet et de fermer le couvercle du programmeur.

DE INSTALLATION. Installieren Sie den Bewässerungscomputer an einem häuslichen Wasserhahn. Installieren Sie den Bewässerungscomputer nicht in Ventilbox unterirdisch oder in Gebäuden. Verwenden Sie Leitungswasser oder filtern Sie das Wasser. Verwenden Sie das Bewässerungscomputer nicht mit chemischen Substanzen oder anderen Flüssigkeiten als Wasser. Verwenden Sie das Bewässerungscomputer nicht mit einem Betriebsdruck von unter 0,5 bar (7,3 psi) oder über 10 bar (145 psi). Denken Sie daran, den Wasserhahn zu öffnen und die Abdeckung des Bewässerungscomputers zu schließen.

ES INSTALACIÓN. Instale el programador en un grifo doméstico. No instale el programador dentro de arquetas, bajo el nivel del terreno o en el interior de edificios. Use agua de red o fíltrela. No utilice el programador con sustancias químicas/líquidos distintos del agua. No emplee el programador con presiones de trabajo inferiores a 0,5 bar (7,3 psi) o superiores a 10 bar (145 psi). Recuerde abrir el grifo y cerrar la tapa del programador.

PL MONTAZ. Zainstalować programator na kranie domowym. Nie instalować programatora w studzienkach, pod poziomem ziemi ani wewnątrz budynków. Stosować wodę wodociągową lub zapewnić jej filtrowanie. Nie zasilać programatora ze źródeł innych niż zalecane. Nie używać programatora przy ciśnieniach roboczych poniżej 0,5 bar (7,3 psi) ani przekraczających 10 bar (145 psi). Pamiętać, aby otworzyć kran i zamknąć pokrywę programatora.

HR INSTALACIJA. Montirajte programator na kućnu slavinu. Ne postavljajte programator unutar šahtova, ispod razine tla ili unutar zgrada. Koristite vodu iz vodovoda ili ju filtrirajte. Osim vode, ne koristite programator s drugim tekućinama i kemikalijama. Ne koristite programator s radnim tlakovima nižim od 0,5 bara (7,3 psi) ili višim od 10 bara (145 psi). Ne zaboravite otvoriti slavinu i zatvoriti poklopac programatora.



IT INSERIMENTO BATTERIA. Premere i due pulsanti laterali per aprire il programmatore e inserire una batteria da 9V alcalina tipo 6LR61, nuova, di marca, con data di scadenza superiore ad un anno. Sostituire la batteria all'inizio di ogni stagione.
Attenzione: assicurarsi che il connettore sia inserito (2).
Quando le batterie sono totalmente esaurite, il programmatore interrompe automaticamente le sue funzioni e chiude la valvola. Non sostituire mai la batteria quando il programmatore sta irrigando, altrimenti il flusso dell'acqua non si arresta a fine ciclo.

UK FITTING THE BATTERY. Press the two side buttons to open the timer and insert a new, branded 9V type 6LR61 alkaline battery with an expiry date more than a year away. Replace the battery at the beginning of each season.
Warning: make sure the connector is inserted (2).
When the battery is completely flat, the water timer automatically stops its functions and closes the valve. Never replace the battery during irrigation, otherwise the water will continue to flow at the end of the cycle.

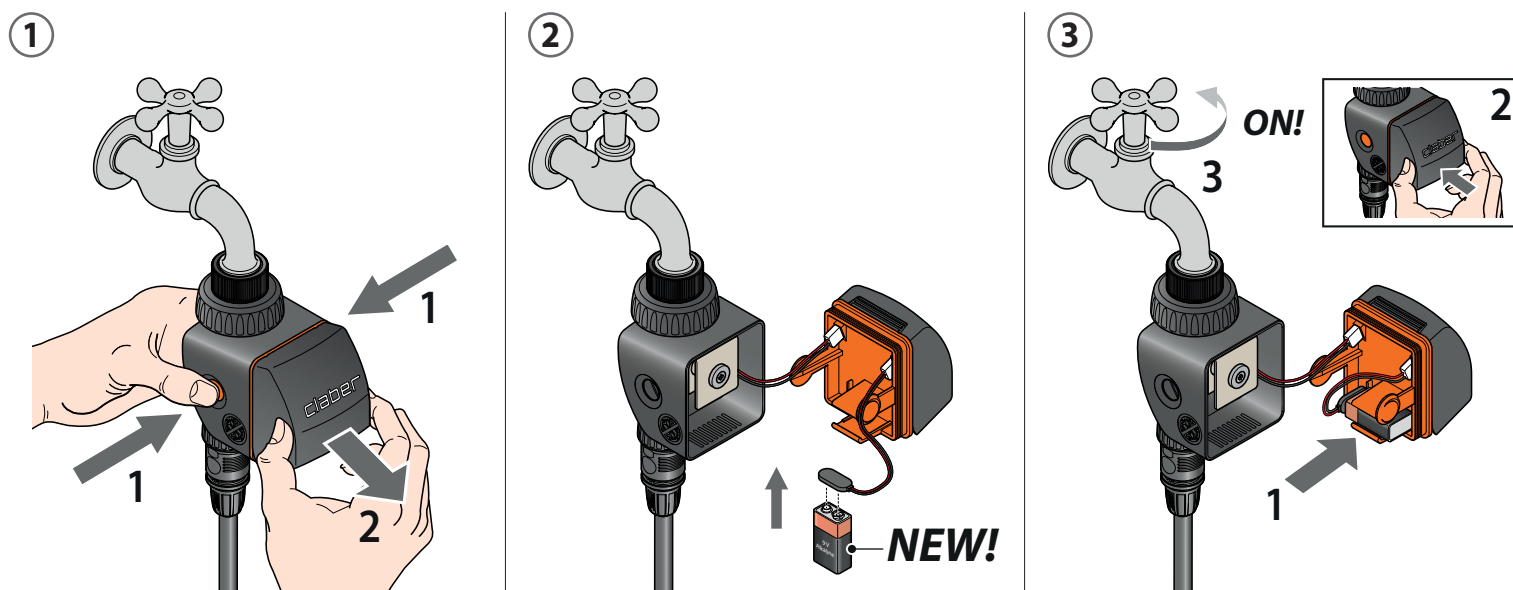
FR REMPLACER LA PILE. Appuyez sur les deux boutons latéraux pour ouvrir le programmateur et insérer une pile de 9V alcaline type 6LR61, neuve et de marque, avec date d'expiration supérieure à un an. Remplacez la pile en début de chaque saison.
Attention : veillez à ce que le connecteur soit inséré (2).
Une fois que la pile est complètement hors d'usage, le programmateur interrompt automatiquement ses fonctions et ferme la vanne. Ne remplacez jamais la pile pendant que le programmateur est en train d'arroser, sinon le flux d'eau ne s'arrête pas à la fin du cycle.

DE EINLEGEN DIE BATTERIE. Betätigen Sie die beiden seitlichen Tasten, um den Bewässerungscomputer zu öffnen, und setzen Sie ein neue 9V Alkali-Batterie vom Typ 6LR61 ein, die noch mindestens ein Jahr haltbar ist. Tauschen Sie die Batterien zu Beginn jeder neuen Saison aus.
Achtung: Stellen Sie sicher, dass der Steckverbinder angeschlossen ist (2).
Wenn die Batterie ganz leer ist, unterbricht der Bewässerungscomputer automatisch seinen Betrieb und schließt das Ventil. Ersetzen Sie die Batterie niemals, während der Bewässerungscomputer bewässert, da sonst der Wasserfluss am Zyklusende nicht gestoppt wird.

ES COLOCACIÓN DE LA PILA. Pulse los dos botones laterales para abrir el programador e introduzca una pila alcalina de 9V de tipo 6LR61, nueva, de marca y con fecha de caducidad posterior a un año. Cambie la pila al principio de cada temporada.
Atención: asegúrese de que el conector esté enchufado (2).
Cuando la pila se agota por completo, el programador interrumpe automáticamente sus funciones y cierra la válvula. No sustituya nunca la pila mientras el programador esté regando; de lo contrario, no se interrumpirá el flujo de agua al final del ciclo.

PL WKŁADANIE BATERII. Naciśnięć dwa boczne przyciski, aby otworzyć programator i włożyć nową, markową baterię alkaliczną 9V typu 6LR61, której data ważności przekracza okres jednego roku. Wymienić baterię na początku każdego sezonu.
Uwaga: upewnić się, że złącze jest dobrze podłączone (2).
Po całkowitym rozładowaniu baterii programator automatycznie zatrzymuje swoje działanie i zamyka zawór. Nigdy nie należy wymieniać baterii podczas cyklu nawadniania sterownika, ponieważ przepływ wody nie zatrzyma się po zakończeniu cyklu.

HR UMETANJE BATERIJE. Pritisnite dvije bočne tipke za otvaranje programatora i umetnite potpuno novu alkalnu bateriju od 9V tip 6LR61 čiji radni vijek je najmanje još godinu dana. Zamijenite bateriju na početku svake sezone.
Upozorenje: Provjerite je li konektor umetnut (2).
Ako je baterija potpuno prazna, programator automatski prestaje s radom i zatvara ventil. Nikad nemojte mijenjati bateriju za vrijeme zalijevanja, jer će u tom slučaju voda nastaviti teći na kraju ciklusa zalijevanja.



- IT UTILIZZO.** Il programmatore permette di avviare ed impostare un'irrigazione, scegliendo la durata dell'irrigazione (quanto irrigare) e la frequenza dell'irrigazione (ogni quanto tempo irrigare). Sia le durate che le frequenze sono preimpostate e non modificabili.
- UK USE.** The timer will allow users to start and programme a watering cycle selecting the watering TIME (how much to water) and the frequency of watering (how often to water). The selectable watering time and frequencies are factory set and cannot be changed.
- FR UTILISATION.** Le programmateur permet de déclencher et présélectionner un arrosage en choisissant la durée d'arrosage (combien arroser) et fréquence d'arrosage (quand arroser). Aussi bien les durées que les fréquences sont préétablies et ne peuvent pas être modifiées.
- DE GEBRAUCH.** Der Bewässerungscomputer gestattet das Starten und Einstellen einer Bewässerung durch Auswahl der Bewässerungsdauer (wie lang bewässert wird) und der Bewässerungshäufigkeit (in welchen zeitlichen Abständen bewässert wird). Die Werte der Dauer und der Häufigkeit sind voreingestellt und können nicht geändert werden.
- ES USO.** El programador permite iniciar y configurar un riego, seleccionando la duración del riego (cuánto regar) y la frecuencia del riego (cada cuánto tiempo regar). Tanto la duración como la frecuencia están predefinidas y no se pueden modificar.
- PL OBSŁUGA.** Programator pozwala na uruchomienie i ustawienie nawadniania z wyborem czasu trwania nawadniania (ile nawadniać) i częstotliwości nawadniania (jak często nawadniać). Zarówno czasy trwania, jak i częstotliwości są ustawione fabrycznie i nie można ich zmieniać.
- HR KORIŠTENJE.** Programator omogućuje korisnicima da pokrenu i programiraju ciklus zalijevanja odabirom trajanja zalijevanja (koliko treba zalijevati) i učestalosti zalijevanja (koliko često zalijevati). Vrijednosti koje se mogu odabrati za trajanje i učestalost zalijevanja tvornički su postavljene i ne mogu se mijenjati.

The diagram shows the Claber Aquauno Select timer with two main dials: 'LED' (Frequency) and 'MINUTES' (Duration). The 'LED' dial has settings for OFF, 8h, 12h, 24h, 2d, 3d, 5d, and 7d. The 'MINUTES' dial has settings for 1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, and 60. A table on the right explains the settings in multiple languages.

OFF	nessuna irrigazione - no watering - aucun arrosage - keine Bewässerung - ningún riego - brak nawadniania - Zalijevanje isključeno
8h - 12h 24h	irrigazione ogni 8-12-24 ore - watering every 8-12-24 hours - arrosage toutes les 8-12-24 heures - Bewässerung alle 8-12-24 Stunden - riego cada 8-12-24 horas - nawadnianie co 8-12-24 godziny - Zalijevanje svakih 8-12-24 sata
2d - 3d 5d - 7d	irrigazione ogni 2-3-5-7 giorni - watering every 2-3-5-7 days - arrosage tous les 2-3-5-7 jours - Bewässerung alle 2-3-5-7 Tage - riego cada 2-3-5-7 días - nawadnianie co 2-3-5-7 dni - Zalijevanje svakih 2-3-5-7 dana
5 MIN	irrigazione manuale - manual watering - arrosage manuel - Manuelle Bewässerung - riego manual - nawadnianie ręczne - Ručno zalijevanje
1 - 2 - 3 4 - 5 - 10 15 - 30 60 min	irrigazione della durata di 1-2-3-4-5-10-15-30-60 minuti watering cycles running for 1-2-3-4-5-10-15-30-60 minutes arrosage de la durée de 1-2-3-4-5-10-15-30-60 minutes Bewässerungsdauer von 1-2-3-4-5-10-15-30-60 Minuten riego de 1-2-3-4-5-10-15-30-60 minutos de duración czas trwania nawadniania 1-2-3-4-5-10-15-30-60 minut Ciklusi zalijevanja traju 1-2-3-5-10-15-30-60 minuta

IT UTILIZZO. L'indicatore LED del programmatore fornisce importanti informazioni:

UK USE. The indicator LED on the timer provides important information:

FR UTILISATION. La LED du programmateur fournit des informations importantes :

DE GEBRAUCH. Die LED-Anzeige des Bewässerungscomputers liefert wichtige Informationen:

ES USO. El indicador LED del programador proporciona información importante:

PL OBSŁUGA. Wskaznik diodowy programatora dostarcza ważnych informacji:

HR KORIŠTENJE. LED indikatorska lampica na programatoru pruža važne informacije:

lampeggio veloce - flashing quickly clignotement rapide - schnelles Blinken parpadeo rápido - dioda migajaca szybko Brzo bljeskanje	il programmatore è in fase di programmazione - the water timer is being programmed - le programmateur est en phase de programmation - der Bewässerungscomputer wird gerade programmiert - el programador está en fase de programación - programator jest w fazie programowania - Programator za zalijevanje je u fazi programiranja
lampeggio lento - flashing slowly clignotement lent - langsames Blinken parpadeo lento - Dioda migajaca wolno Sporo bljeskanje	il programmatore è in attesa di irrigare o sta irrigando - the water timer is waiting to water or is watering - le programmateur est en attente d'arroser ou est en train d'arroser - der Bewässerungscomputer bewässert gerade bzw. der nächste Bewässerungsvorgang ist bereits programmiert - el programador está en espera de riego o regando - programator oczekuje na nawadnianie lub jest w trakcie nawadniania - Programator za zalijevanje čeka početak zalijevanja ili zalijeva
lampeggio rosso - red flash - clignotement rouge - blinkt rot - parpadeo en rojo - miga na czerwono - Bljeskanje crvenom bojom	batteria in esaurimento, da sostituire al più presto - battery flat. Replace as soon as possible - pile quasiment déchargée à remplacer au plus vite - Die Batterie ist fast leer und muss zeitnah ersetzt werden - pila a punto de agotarse, debe cambiarse lo antes posible - bateria wyczerpuje się, pilnie wymień - Baterija prazna. Zamijenite čim prije
led spento led off led éteinte LED aus led apagado dioda nie świeci się LED lampica isključena	1) la batteria è completamente esaurita 2) la programmazione non è completa (è impostato solo il selettore "MINUTES" (durata): il programmatore non irrigherà automaticamente fino alla selezione "FREQUENCY" 3) il selettore "FREQUENCY" è in posizione "5 MIN" (manuale) e l'irrigazione manuale è già terminata: il programmatore non irrigherà automaticamente fino a nuova programmazione. 1) the battery is completely flat 2) setting has not been completed (only the "MINUTES" selector is set (run time): the timer will not water automatically until setting has been completed 3) the "FREQUENCY" selector is set to "5 MIN" (manual) and manual watering has already finished: the timer will not water automatically until it is programmed again. 1) la pile est complètement déchargée 2) la programmation n'est pas complète (seule le sélecteur « MINUTES »(durée) est réglé : le programmateur n'arrosera pas automatiquement tant que la programmation ne sera pas achevée 3) le sélecteur « FREQUENCY » est positionné sur « 5 MIN » (manuel) et l'arrosage manuel est déjà terminé : le programmateur n'arrosera pas automatiquement tant qu'une nouvelle programmation ne sera pas effectuée. 1) Die Batterie ist vollständig leer. 2) Die Programmierung ist noch nicht abgeschlossen (es wurde nur der Drehschalter „MINUTES“ (Dauer) eingestellt): Der Bewässerungscomputer bewässert erst dann automatisch, wenn die Programmierung abgeschlossen wurde. 3) Der Drehschalter „FREQUENCY“ steht auf „5 MIN“ (manuell) und die manuelle Bewässerung ist bereits beendet: Der Bewässerungscomputer bewässert erst dann wieder, wenn eine neue Programmierung vorgenommen wurde. 1) la pila se ha agotado del todo 2) la programación no está completa (solo se ha ajustado el selector "MINUTES" (duración): el programador no regará automáticamente hasta que se complete la programación 3) el selector "FREQUENCY" está en la posición "5 MIN" (manual) y el riego manual ya ha terminado: el programador no regará automáticamente hasta que se vuelva a programar. 1) bateria wyczerpała się 2) programowanie nie zostało zakończone (ustawiony tylko przełącznik "MINUTES" (czas trwania): programator nie będzie nawadniał automatycznie do zakończenia programowania, przełącznik "FREQUENCY" jest w pozycji "OFF": programator nie będzie nawadniał automatycznie aż do nowego programowania 3) przełącznik "FREQUENCY" jest w pozycji "5 MIN" (recznie), a nawadnianie ręczne zakończyło się: programator nie będzie nawadniał automatycznie do nowego programowania. 1) Baterija je potpuno prazna. 2) Postavljanje uređaja nije završeno (postavljen je samo „MINUTE“ birač (vrijeme trajanja): programator neće automatski zalijevati sve dok postavljanje nije završeno 3) „FREQUENCY“ birač postavljen je na „5MIN“ (ručno) a ručno zalijevanje je završeno: programator neće ponovno pokrenuti zalijevanje sve dok se ponovno ne programira.

IT UTILIZZO - Programmazione dell'irrigazione. Quanto irrigare (durata dell'irrigazione). Effettuare la programmazione all'ora in cui si desidera che partano le irrigazioni ogni giorno (esempio alle ore 20:00). Impostare la DURATA ruotando il selettore "minutes" (durata) sul tempo preimpostato desiderato (esempio 10 minuti)(1): il LED rimane spento ad indicare che la programmazione non è completa (il programmatore non irrigherà automaticamente fino a quando non si imposterà la frequenza). Impostare la FREQUENZA ruotando il selettore "FREQUENCY" (frequenza) (esempio 12h)(2): la programmazione è completa, il LED lampeggia velocemente per alcuni secondi, poi LENTAMENTE (1 lampeggio ogni 2 secondi). Dopo la programmazione partirà subito un'irrigazione (3) che terminerà al raggiungimento del tempo impostato con il selettore "minutes". Le frequenze e le durate sono prefissate e non modificabili.

UK USE - Programming the timer. How much to water (watering run time). Program the timer at the moment when watering is to start each day (for example, at 20:00 hours). Set the WATERING TIME by turning the "minutes" selector to the appropriate preset time (for example, 10 minutes)(1): the LED remains off to indicate that programming is incomplete (the water timer will not water automatically until frequency is set). Set the FREQUENCY by positioning the "FREQUENCY" selector (for example 12h)(2): programming has now been completed the LED blinks fast for a few seconds, then SLOWLY (1 blink every 2 seconds). After programming, watering will start immediately (3) and will end after the time set using the "minutes" dial. The frequencies and run times are pre-set and cannot be modified.

FR UTILISATION - Programmation de l'arrosage. Combien de temps souhaite-on arroser (durée de l'arrosage). Programmer l'heure de déclenchement journalier des arrosages (à 20:00 par exemple). Présélectionner la DURÉE en tournant le sélecteur « minutes » (durée) sur la durée préétablie désirée (à 10 minutes par exemple) (1) : La LED reste allumée pour indiquer que la programmation n'est pas complète (le programmeur n'arrosera pas automatiquement tant que la fréquence ne sera pas réglée). Présélectionner la FRÉQUENCE en tournant le sélecteur « FREQUENCY » (fréquence) (à 12h par exemple) (2) : la programmation est complète la LED clignote rapidement pendant quelques secondes, puis LENTEMENT (1 clignotement toutes les 2 secondes). Après la programmation, un arrosage (3) commencera tout de suite et se terminera une fois atteint le temps configuré avec le sélecteur « minutes ». Les fréquences et les durées sont prédéfinies et non modifiables.

DE GEBRAUCH - Programmierung der Bewässerung. Wie long wird es bewässert (Bewässerungsdauer). Programmieren Sie die Uhrzeit, zu der die Bewässerung jeden Tag beginnen soll (z. B. um 20:00 Uhr). Stellen Sie die DAUER ein, indem Sie mit dem Drehschalter „Minutes“ die gewünschte voreingestellte Dauer auswählen (im Beispiel 10 Minuten) (1): Die LED bleibt aus, was anzeigt, dass die Programmierung noch nicht abgeschlossen ist (der Bewässerungscomputer bewässert erst dann automatisch, wenn auch die Häufigkeit eingestellt wurde). Stellen Sie die HÄUFIGKEIT mit dem Drehschalter „FREQUENCY“ ein (im Beispiel 12 h) (2): Die Programmierung ist abgeschlossen, die LED blinkt einige Sekunden lang schnell, dann LANGSAM (1 Blinken alle 2 Sekunden). Die Bewässerung startet sofort nach der Programmierung (3) und endet nach der Zeit, die mit dem Drehschalter „Minutes“ eingestellt wurde. Die Werte für die Häufigkeit und die Dauern sind vorgegeben und können nicht verändert werden.



ES USO - Programación del riego. Cuánto regar (duración del riego). Efectúe la programación eligiendo la hora en que desea que el riego empiece cada día (por ejemplo, a las 20:00 horas). Configure la DURACIÓN poniendo el selector "minutes" (duración) en el tiempo predefinido deseado (por ejemplo 10 minutos) (1): el LED permanece apagado para indicar que no se ha completado la programación (el programador no regará automáticamente hasta que se defina la frecuencia). Configure la FRECUENCIA girando el selector "FREQUENCY" (frecuencia) (por ejemplo 12h) (2): la programación se ha completado, el LED parpadea rápidamente durante algunos segundos y, luego, lo hace LENTAMENTE (1 parpadeo cada 2 segundos). Tras la programación, comenzará inmediatamente un riego (3) que terminará al agotarse el tiempo ajustado con el selector "minutes". Las frecuencias y duraciones están predeterminadas y no se pueden modificar.

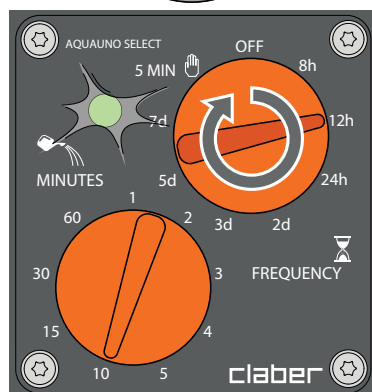
PL OBSŁUGA - Programowanie nawadniania. Ile nawadniać (czas trwania nawadniania). Ustawic programowanie na godzinie, o której maja sie rozpoczynac nawadniania kazdego dnia (np. o godz. 20:00). Ustawic CZAS TRWANIA, przekreczajac przełacznik "minutes" (czas trwania) na wstepnie ustawiony zadany czas (np. 10 minut) (1): dioda pozostaje zgaszona, wskazujac, ze programowanie nie jest zakonczzone (programator nie będzie nawadniał automatycznie, dopóki nie zostanie ustawiona częstotliwość). Ustawic CZĘSTOTLIWOSC, przekreczajac przełacznik "FREQUENCY" (czestotliwosc) (na przykład 12h) (2): programowanie jest zakonczzone, a dioda miga szybko przez kilka sekund, a potem POWOLI (1 blask co 2 sekundy). Po zaprogramowaniu rozpocznie się natychmiast nawadnianie (3), które zakończy się po upływie czasu ustawionego przełacznikiem „minutes”. Częstotliwość i czas trwania są wstępnie ustawione i nie można ich zmienić.

HR KORIŠTENJE - Programiranje zalijevanja. Koliko dugo zalijevati (trajanje zalijevanja). Na programatoru postavite vrijeme u koje zalijevanje treba započeti svakog dana (primjerice, u 20:00 sati). Postavite TRAJANJE ZALIJEVANJA tako da okrenete „Minutes” birač na željeno unaprijed zadano vrijeme (primjerice, 10 minuta) (1): LED lampica ne svijetli čime pokazuje da programiranje nije završeno (programator neće pokrenuti automatsko zalijevanje sve dok učestalost zalijevanja nije postavljena). Postavite UČESTALOST tako da postavite „FREQUENCY” birač na željenu vrijednost (primjerice 12h) (2): Programiranje je sad završeno te LED lampica brzo bljeska nekoliko sekundi, a zatim SPORO (1 treptaj svake 2 sekunde). Nakon što je programiranje završeno, zalijevanje odmah započinje (3) te će se zaustaviti nakon isteka vremena zadanog pomoću „Minutes” sklopke. Vrijednosti za učestalost i trajanje koje se mogu odabrati unaprijed su određene i ne mogu se mijenjati.

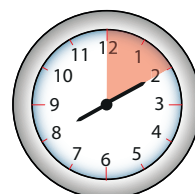
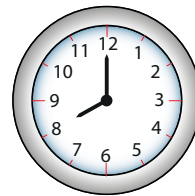
1



2



3



- IT UTILIZZO - Programmazione dell'irrigazione. Quando irrigare (orario di partenza dell'irrigazione).** A partire dall'ora in cui il programmatore è stato programmato, o dal momento in cui è stata inserita la batteria (se il selettore "FREQUENCY" non è impostato su OFF), la prima irrigazione partirà subito e le successive partiranno dopo il numero di ore o di giorni impostati con il selettore "FREQUENCY" (frequenza). Ad esempio, se il programmatore viene programmato (cioè si impostano DURATA e FREQUENZA) alle ore 20:00 e il selettore "FREQUENCY" (frequenza) è posizionato su "12h". La prima irrigazione partirà subito dopo la programmazione (quindi alle ore 20:00) e le irrigazioni successive partiranno alle ore 8:00 e alle ore 20:00 del giorno successivo e così via.
- UK USE - Programming the timer. When to water (watering start time).** Starting from when the timer was set, or from when the battery was inserted (if the "FREQUENCY" selector is not set to OFF), the first irrigation cycle will begin immediately and subsequent cycles will begin after the number of hours or days set using the "FREQUENCY" selector. For example, if the timer is set (i.e. the RUN TIME and FREQUENCY are set) at 20:00 and the "FREQUENCY" selector is set to "12h". The first irrigation cycle will begin immediately after programming (i.e. at 20:00) and subsequent irrigation cycles will start at 8:00 and 20:00 on the following day, and so on.
- FR UTILISATION - Programmation de l'arrosage. Quand souhайте-on arroser (heure de départ de l'arrosage).** À partir de l'heure où le programmeur a été programmé, ou du moment où la pile a été insérée (si le sélecteur « FREQUENCY » n'est pas réglé sur OFF), le premier arrosage partira tout de suite et les suivants partiront après le nombre d'heures ou de jours réglés avec le sélecteur « FREQUENCY » (fréquence). Par exemple, si le programmeur est programmé (à savoir avec la DURÉE et la FRÉQUENCE réglées) à 20h00 et que le sélecteur « FREQUENCY » (fréquence) est positionné sur 12h. Le premier arrosage partira aussitôt après la programmation (à savoir à 20h00), les arrosages suivants partiront à 8h00 et à 20h00 du jour suivant, et ainsi de suite.
- DE GEBRAUCH - Programmierung der Bewässerung. Wann wird es bewässert (Startzeit der Bewässerung).** Ab dem Zeitpunkt, zu dem der Bewässerungscomputer programmiert oder die Batterie eingelegt wurde (wenn der Drehschalter FREQUENCY nicht auf OFF steht), startet die erste Bewässerung sofort und die folgenden Bewässerungen starten nach der Anzahl an Stunden oder Tagen, die mit dem Drehschalter FREQUENCY (Häufigkeit) eingestellt wurde. Wenn der Bewässerungscomputer beispielsweise um 20:00 Uhr programmiert wird (d. h. wenn die DAUER und HÄUFIGKEIT um diese Zeit eingestellt werden) und der Drehschalter „FREQUENCY“ (Häufigkeit) auf „12h“ steht, startet die erste Bewässerung sofort (also um 20:00 Uhr) und die folgenden Bewässerungen um 8:00 und um 20:00 Uhr am nächsten Tag u.s.w.
- ES USO - Programación del riego. Cuando regar (hora de inicio del riego).** A partir de la hora a la que se ha configurado el programador, o desde el momento en el que se ha colocado la pila (si el selector "FREQUENCY" no está puesto en OFF), el primer riego comenzará inmediatamente, y los siguientes se iniciarán al cabo del número de horas o días definidos con el selector "FREQUENCY" (frecuencia). Por ejemplo, si se configura el programador (es decir, se definen la DURACIÓN y la FRECUENCIA) a las 20:00 y el selector "FREQUENCY" (frecuencia) está en la posición "12h". El primer riego comenzará justo después de la programación (es decir, a las 20:00), los riegos posteriores comenzarán a las 8:00 y a las 20:00 del día siguiente, y así sucesivamente.
- PL OBSŁUGA - Programowanie nawadniania. Kiedy nawadniać (godzina rozpoczęcia nawadniania).** Począwszy od godziny zaprogramowania programatora lub od momentu włożenia baterii (jeśli przełącznik „FREQUENCY” nie jest ustawiony na OFF), pierwszy cykl nawadniania rozpocznie się natychmiast, a kolejne rozpoczną się po upływie liczby godzin lub dni ustawionej za pomocą przełącznika „FREQUENCY” (częstotliwość). Na przykład, jeśli programator zostaje zaprogramowany (tj. zostaje ustawiony CZAS TRWANIA i CZĘSTOTLIWOŚĆ) o godz. 20.00, a przełącznik „FREQUENCY” (częstotliwość) jest ustawiony na „12h”. Pierwsze nawadnianie rozpocznie się natychmiast po zaprogramowaniu (czyli o godzinie 20.00), a kolejne o godzinie 8.00 i 20.00 następnego dnia i tak dalej.
- HR KORIŠTENJE - Programiranje zalijevanja. Kad zalijevati (početak zalijevanja).** Počevši od trenutka programiranja ili umetanja baterije (ako „FREQUENCY” birač nije postavljen na OFF), prvi ciklus zalijevanje započinje odmah, a kasniji ciklusi će se potom pokrenuti nakon onoliko sati i dana koliko je zadano „FREQUENCY” (učestalost) biračem. Primjerice, ako je programator postavljen (tj. postavljeni su TRAJANJE i UČESTALOST) na 20:00 sati i „FREQUENCY” birač na 12h, prvi ciklus zalijevanja započet će odmah nakon programiranja (odnosno u 20:00 sati), dok će kasniji ciklusi zalijevanja započeti u 08:00 i 20:00 sati sljedećeg dana i tako dalje.

8:00 20:00

MINUTES: 10 min

FREQUENCY: 12h



IT UTILIZZO - Irrigazione manuale. Se nell'attesa tra un'irrigazione e l'altra si desidera effettuare un'irrigazione supplementare (ad esempio alle ore 19:00), è possibile avviare un'irrigazione manuale della durata di 5 minuti.
 Osservare e memorizzare la posizione di partenza del selettore "FREQUENCY" (frequenza) (1), in modo da poter ripristinare la programmazione precedente al termine dell'irrigazione manuale (es. 12h).
 Ruotare il selettore "FREQUENCY" sulla posizione "5 MIN" (2). Non è necessario impostare il selettore "minutes"(durata) in quanto l'irrigazione manuale ha un tempo preimpostato, non modificabile.
 Partirà subito un'irrigazione della durata di 5 minuti (3). Non è possibile aumentare la durata di una irrigazione manuale (il tempo è preimpostato a 5 minuti), ma è possibile anticiparne manualmente la chiusura portando il selettore "FREQUENCY" sulla sua posizione di partenza (es. 12h).

UK USE - Manual watering. If an extra watering cycle is required during the wait between one programmed cycle and the next (at 19:00 hours, for example), a manual watering cycle of 5 minutes can be activated.
 Observe and remember the current position of the "FREQUENCY" selector (1), so that the previous settings of the timer can be restored at the end of the manual watering cycle (e.g. 12h).
 Turn the "FREQUENCY" selector to the "5 MIN" position (2). There is no need to set the "minutes" selector as the duration of the manual watering cycle is factory set and cannot be changed.
 A watering cycle of 5 minutes watering time will start immediately (3). It is not possible to extend the duration of a manual cycle (the time lapse of 5 minutes is factory set); the flow can however be terminated before the end of the five minutes by returning the "FREQUENCY" selector to its starting position (e.g. 12h).

FR UTILISATION - Arrosage manuel. Si dans l'intervalle entre deux arrosages vous souhaitez effectuer un arrosage supplémentaire (par exemple à 19:00), vous pourrez déclencher un arrosage manuel de la durée de 5 minutes.
 Noter et mémoriser la position courante du sélecteur « FREQUENCY » (fréquence) (1), de manière à pouvoir rétablir la programmation précédente à la fin de l'arrosage manuel (par ex. 12h).
 Tourner le sélecteur « FREQUENCY » en le positionnant sur « 5 MIN » (2). Il n'est pas nécessaire de présélectionner le sélecteur « minutes » (durée) du fait que la durée de l'arrosage manuel est prédéfinie.
 L'arrosage de la durée de 5 minutes se déclenchera immédiatement (3). Il n'est pas possible d'augmenter la durée d'un arrosage manuel (le temps est prédéfini à 5 minutes), mais il est toutefois possible d'en anticiper manuellement l'interruption en positionnant le sélecteur « FREQUENCY » sur la position de démarrage (par ex. 12h).

DE GEBRAUCH - Manuelle Bewässerung. Wenn Sie zwischen zwei Bewässerungen eine zusätzliche Bewässerung durchführen möchten (z. B. um 19:00 Uhr), können Sie eine manuelle Bewässerung mit der Dauer von 5 Minuten starten.
 Merken Sie sich dabei die Ausgangsposition des Drehschalters „FREQUENCY“ (Häufigkeit) (1), damit Sie am Ende der manuellen Bewässerung wieder die vorherige Einstellung herstellen können (z. B. 12 h).
 Stellen Sie den Drehschalter „FREQUENCY“ auf „5 MIN“ (2). Die Einstellung des Drehschalters „Minutes“ ist dabei irrelevant, da die Dauer der manuellen Bewässerung voreingestellt ist und nicht verändert werden kann.
 Es wird sofort eine 5-minütige Bewässerung gestartet (3). Sie können die Dauer einer manuellen Bewässerung nicht verlängern (die Zeit ist auf 5 Minuten voreingestellt), aber Sie können sie vorzeitig beenden, indem Sie den Drehschalter „FREQUENCY“ auf die Ausgangsposition zurückstellen (z. B. 12 h).



ES USO - Riego manual. Si durante la espera entre un riego y el siguiente se desea efectuar un riego adicional (por ejemplo, a las 19:00 horas), es posible iniciar un riego manual con una duración de 5 minutos (por ej. 12h).

Observe y memorice la posición en la que se encuentra el selector "FREQUENCY" (frecuencia) (1), para poder restablecer la programación una vez terminado el riego manual.

Gire el selector "FREQUENCY" hasta la posición "5 MIN" (2). No es necesario configurar el selector "minutes" (duración) ya que el riego manual tiene una duración predefinida, que no se puede modificar.

Iniciará de inmediato un riego de 5 minutos de duración (3). No es posible aumentar la duración de un riego manual (el tiempo predefinido es de 5 minutos) pero se puede anticipar manualmente el fin llevando el selector "FREQUENCY" a la posición inicial (por ej. 12h).

PL OBSŁUGA - Nawadnianie ręczne. Jeśli pomiędzy dwoma nawadnianiami użytkownik chce wykonać dodatkowe nawodnienie (np. o godz. 19:00), można uruchomić nawadnianie ręczne o czasie trwania 5 minut.

Zaobserwować i zapamiętać położenie wyjściowe przełącznika "FREQUENCY" (częstotliwość) tak (1), aby móc przywrócić poprzednie ustawienia po zakończeniu nawadniania ręcznego (np. 12h).

Przekręcić przełącznik "FREQUENCY" w pozycję "5 MIN" (2). Nie trzeba ustawiać przełącznika "minutes" (czas trwania), ponieważ nawadnianie ręczne ma ustawiony czas trwania, którego nie można modyfikować.

Od razu rozpocznie się nawadnianie trwające 5 minut (3). Nie ma możliwości wydłużenia czasu trwania nawadniania ręcznego (ustawiony czas to 5 minut), ale można ręcznie przyspieszyć jego zamknięcie, ustawiając przełącznik "FREQUENCY" w pozycję wyjściową (np. 12h).

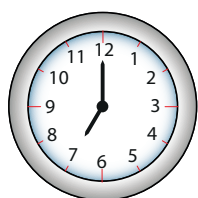
HR KORIŠTENJE - ručno zalijevanje. Ako je potrebno dodatno zalijevanje između dva programirana ciklusa zalijevanja (primjerice u 19:00), može se pokrenuti ručni ciklus zalijevanja od 5 minuta.

Pogledajte i zapamtite položaj „FREQUENCY“ (učestalost) birača (1), tako da ga možete vratiti na prethodnu postavku nakon ručnog ciklusa zalijevanja (primjerice 12h).

Postavite „FREQUENCY“ birač u položaj „5 MIN“ (2). Nema potrebe za postavljanje birača za minute zato što je trajanje ručnog zalijevanja tvornički postavljeno i ne može se mijenjati.

Ciklus zalijevanja od 5 minuta odmah se pokreće (3). Nije moguće produljiti trajanje ručnog ciklusa (vrijeme od 5 minuta tvornički je postavljeno); međutim, tok vode može se zaustaviti prije isteka pet minuta vraćanjem „FREQUENCY“ birača u njegov početni položaj (primjerice 12h).

1



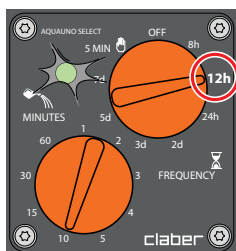
8:00 20:00



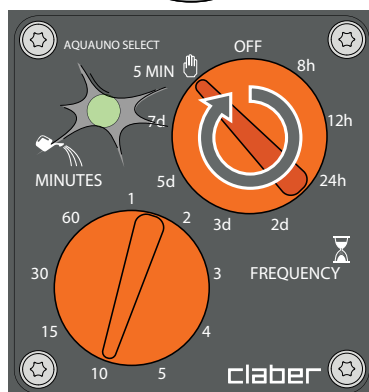
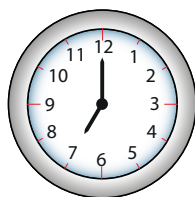
START

MINUTES: 10 min

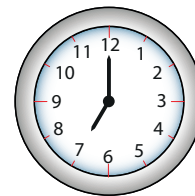
FREQUENCY: 12h



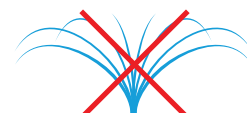
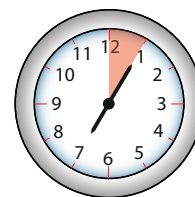
2



3



START!



STOP!

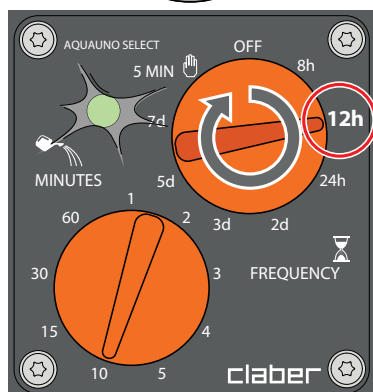
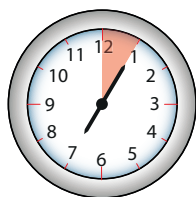
IT UTILIZZO - Irrigazione manuale. Se al termine di un'irrigazione manuale si ruota il selettore "FREQUENCY" sulla posizione di partenza (es. 12h), la programmazione precedente rimane in memoria: le irrigazioni partiranno agli orari consueti (4A). Durante la rotazione, per posizionarsi sulla frequenza precedente, non soffermarsi per più di 3 secondi su un'altra frequenza, altrimenti viene considerata come una nuova programmazione. Se al termine di un'irrigazione manuale il selettore "FREQUENCY" viene ruotato su una nuova frequenza (es. 8h), la programmazione precedente NON viene mantenuta in memoria (4B). Partirà subito un'irrigazione della durata selezionata e le irrigazioni successive partiranno dopo il numero di ore o di giorni impostati con il selettore "FREQUENCY". Se il selettore "FREQUENCY" viene lasciato sulla posizione "5 MIN", le irrigazioni programmate precedentemente non verranno eseguite (il LED rimane spento per evidenziare questa condizione) (4C).

UK USE- Manual watering. If, at the end of a manual irrigation session, you turn the FREQUENCY dial to the start position (e.g. 12 hours), the previous programming will be retained in the memory: watering sessions will start up at the usual times (4A). Whilst turning to go back to the previous frequency, do not stop for more than 3 seconds on another frequency, otherwise it will be considered as a new programming instruction. If, at the end of a manual irrigation session, the FREQUENCY dial is turned to a new frequency (e.g. 8 hours), the previous programming will NOT be retained in the memory (4B). A watering cycle starts immediately, for the selected watering time and subsequent cycles will then start following the number of hours or days programmed with the "FREQUENCY" selector. If the "FREQUENCY" selector remains in the "5 MIN" position, the watering cycles programmed previously will not take place (status indicated by the LED, which stays dark) (4C).

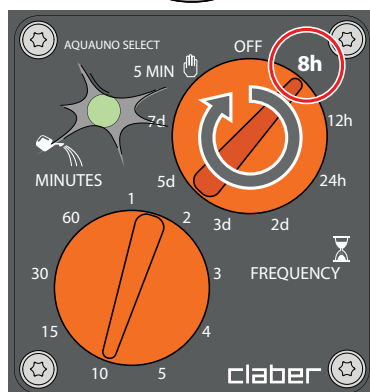
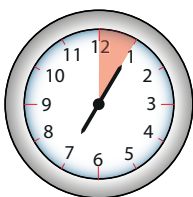
FR UTILISATION - Arrosage manuel. Si à la fin d'un arrosage manuel le sélecteur « FREQUENCY » est tourné sur la position de départ (ex. 12h), la programmation précédente reste en mémoire : les arrosages partiront aux heures habituelles (4A). Pendant la rotation, pour vous positionner sur la fréquence précédente, ne nous arrêtez pas plus de 3 secondes sur une autre fréquence, sinon celle-ci sera considérée comme une nouvelle programmation. Si à la fin d'un arrosage manuel le sélecteur « FREQUENCY » est tourné sur une nouvelle fréquence (ex. 8h), la programmation précédente N'est PAS gardé en mémoire (4B). Un arrosage de la durée prédéfinie se déclencherà immédiatement et les arrosages suivants démarreront après le nombre d'heures ou de jours prédéfinis avec le sélecteur « FREQUENCY » (fréquence). Si le sélecteur « FREQUENCY » (fréquence) reste positionné sur « 5 MIN », les arrosages programmés précédemment ne se déclencheront pas (la LED reste éteinte pour mettre en évidence cette condition) (4C).

DE GEBRAUCH - manuelle Bewässerung. Wenn Sie am Ende der manuellen Bewässerung den Drehschalter „FREQUENCY“ auf die Ausgangsposition zurückstellen (z. B. 12 h), bleibt die vorherige Programmierung gespeichert: Die Bewässerung beginnt zu den üblichen Zeiten (4A). Während Sie den Drehschalter auf die vorhergehende Häufigkeit zurückdrehen, dürfen Sie nicht länger als 3 Sekunden auf einer anderen Häufigkeit verharren, da der Bewässerungscomputer diese sonst als neue Einstellung speichert. Wenn am Ende der manuellen Bewässerung der Drehschalter „FREQUENCY“ auf eine neue Häufigkeit (z. B. 8 h) gedreht wird, wird die vorherige Programmierung NICHT im Speicher behalten (4B). Es wird sofort eine Bewässerung der gewählten Dauer gestartet, und die nachfolgenden Bewässerungen beginnen nach der mit dem Drehschalter „FREQUENCY“ eingestellten Anzahl von Stunden oder Tagen. Wenn der Drehschalter „FREQUENCY“ auf der Position „5 MIN“ belassen wird, werden zuvor programmierte Bewässerungen nicht durchgeführt (die LED bleibt zur Kennzeichnung dieses Zustands aus) (4C).

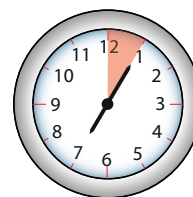
4A



4B



4C



ES USO - Riego manual. Si, al terminar un riego manual, se gira el selector "FREQUENCY" hasta la posición de partida (p. ej., 12h), la programación anterior se mantiene en la memoria: los riegos comenzarán a las horas habituales (4A). Durante la rotación, para situarse en la frecuencia anterior, no se detenga más de 3 segundos en otra frecuencia, ya que se consideraría una nueva programación.

Si, al terminar un riego manual, se gira el selector "FREQUENCY" hasta una nueva frecuencia (p. ej., 8h), la programación anterior NO se mantiene en la memoria (4B). Inicia de inmediato un riego con la duración configurada mientras que los riegos siguientes iniciarán tras el número de horas o de días configurados mediante el selector "FREQUENCY" (frecuencia).

Si el selector "FREQUENCY" (frecuencia) se deja en la posición "5 MIN", los riegos programados precedentemente no se efectuarán (el LED permanece apagado para avisar de esta condición) (4C).

PL OBSŁUGA - Nawadnianie ręczne. Jeśli po zakończeniu nawadniania ręcznego obróci się przełącznik „FREQUENCY” w położenie startu (np. 12h), poprzednie zaprogramowanie jest przechowywane w pamięci: nawadnianie rozpocznie się o zwykłej porze (4A). Podczas obrotu pokrętki w celu ustawienia się na poprzedniej częstotliwości, nie zatrzymywaj się na dłużej niż 3 sekundy na innej częstotliwości, w przeciwnym razie zostanie ona uznana za nowe programowanie.

Jeśli po zakończeniu nawadniania ręcznego przełącznik „FREQUENCY” zostanie obrócony na nową częstotliwość (np. 8h), poprzednie programowanie NIE zostanie zachowane w pamięci (4B). Od razu rozpocznie się nawadnianie o ustawionej długości trwania, a kolejne nawadniania rozpoczną się po liczbie godzin ustawionej przełącznikiem "FREQUENCY" (częstotliwość).

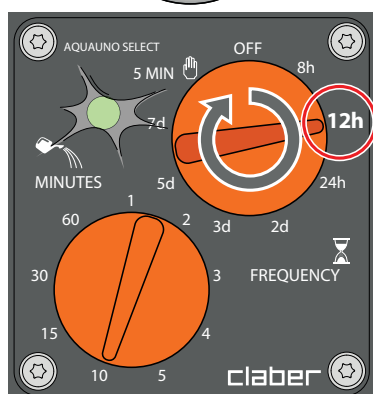
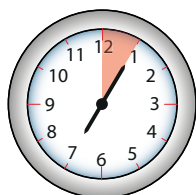
Przełącznik "FREQUENCY" (częstotliwość) zostaje pozostawiony na pozycji "5 MIN", poprzednio zaprogramowane nawadniania nie będą wykonane (dioda pozostaje zgaszona, aby to zasygnalizować) (4C).

HR KORIŠTENJE - ručno zalijevanje. Ako nakon završetka ručnog ciklusa zalijevanja, okrenete FREQUENCY birač u početni položaj (primjerice 12h), prethodno programiranje ostaje u memoriji: ciklusi zalijevanja pokrenut će se u uobičajena vremena (4A). Dok vraćate birač na prethodnu učestalost, ne zaustavljate birač na bilo kojoj drugoj učestalosti dulje od 3 sekunde, jer će uređaj to prihvatiti kao novo programiranje.

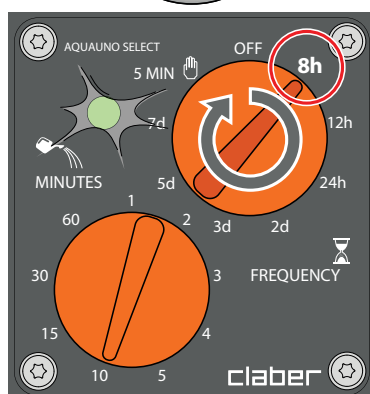
Ako se na kraju ručnog ciklusa zalijevanja FREQUENCY birač okrene na novu učestalost (primjerice 8 sati), prethodno programiranje se NE zadržava u memoriji (4B). Ciklus zalijevanje se odmah pokreće, za odabrano vrijeme zalijevanja, a kasniji ciklusi će se potom pokrenuti nakon onoliko sati i dana koliko je zadano „FREQUENCY” biračem.

Ako „FREQUENCY” birač ostane u položaju „5 MIN”, prethodno programirani ciklusi zalijevanja neće se pokrenuti (LED lampica u tom slučaju neće svijetliti) (4C).

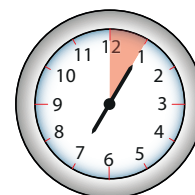
4A



4B



4C



IT UTILIZZO - Variazioni alla programmazione. Cambiare l'orario di partenza e/o la frequenza delle irrigazioni. Attendere il nuovo orario in cui si desidera che partano le irrigazioni ogni giorno (esempio alle ore 22:00) (1). Posizionare il selettore "FREQUENCY" (frequenza) su "OFF" e attendere lo spegnimento del LED (2). Riposizionare il selettore "FREQUENCY" sulla nuova frequenza desiderata (esempio da 12h a 8h) (3). Dopo la riprogrammazione partirà subito un'irrigazione della durata selezionata (4). Le irrigazioni successive partiranno dopo il numero di ore o di giorni impostati con il selettore "FREQUENCY".

UK USE - Changing a watering programme. Changing the start time and/or the frequency of watering cycles. Wait for the new time at which watering is to start each day (for example 22:00) (1). Position the "FREQUENCY" selector at "OFF" and wait for the LED to extinguish (2). Reposition the "FREQUENCY" selector on the new frequency required (example from 12 to 8 hours) (3). After reprogramming, a watering cycle of the selected watering time starts immediately (4). Subsequent cycles will then start following the number of hours or days set with the "FREQUENCY" selector.

FR UTILISATION - Variations de la programmation. Changer l'heure de démarrage et/ou la fréquence des arrosages. Attendre le nouvel horaire auquel vous souhaitez que les arrosages se déclenchent chaque jour (par exemple à 22:00) (1). Tourner le sélecteur « FREQUENCY » (fréquence) en le positionnant sur « OFF » et attendre l'extinction de la LED (2). Repositionner le sélecteur « FREQUENCY » sur la nouvelle fréquence désirée (exemple de 12h à 8h) (3). Immédiatement après la reprogrammation se déclenchera un arrosage de la durée prédéfinie (4). Les arrosages suivants démarreront après le nombre d'heures ou de jours prédéfinis avec le sélecteur « FREQUENCY ».

DE GEBRAUCH - Änderung der Programmierung. Ändern der Startzeit und/oder der Bewässerungshäufigkeit. Warten Sie die neue Uhrzeit ab, zu der die Bewässerungen jeden Tag beginnen sollen (z. B. um 22:00 Uhr) (1). Stellen Sie den Drehschalter „FREQUENCY“ (Häufigkeit) auf „OFF“ und warten Sie, bis die LED ausgeht (2). Stellen Sie den Drehschalter „FREQUENCY“ auf die neue gewünschte Häufigkeit (z. B. von 12 h auf 8 h) (3). Nach der Neuprogrammierung wird sofort eine Bewässerung der eingestellten Dauer gestartet (4). Die nachfolgenden Bewässerungen beginnen nach der mit dem Drehschalter „FREQUENCY“ eingestellten Anzahl von Stunden oder Tagen.

ES USO - Cambios en la programación. Cambiar el horario de inicio y/o la frecuencia de los riegos. Espere el nuevo horario en el que desea que inicien los riegos cada día (por ejemplo, las 22:00 horas) (1). Coloque el selector "FREQUENCY" (frecuencia) en "OFF" y espere a que se apague el LED (2). Vuelva a colocar el selector "FREQUENCY" en la nueva frecuencia deseada (por ejemplo, de 12h a 8h) (3). Tras la reprogramación, iniciará de inmediato un riego con la duración configurada (4). Los riegos siguientes iniciarán tras el número de horas o de días configurados mediante el selector "FREQUENCY".

PL OBSŁUGA - Zmiany w programowaniu. Zmiana godziny rozpoczęcia i/lub częstotliwości nawadniania. Zaczekać na nową godzinę, o której mają się rozpoczynać nawadniania każdego dnia (np. godz. 22:00) (1). Ustawić przełącznik "FREQUENCY" (częstotliwość) w pozycji "OFF" i poczekać aż dioda zgasnie (2). Ustawić przełącznik "FREQUENCY" na nową częstotliwość (np. od 12h do 8h) (3). Po przeprogramowaniu od razu rozpocznie się nawadnianie o ustawionej długości trwania (4). Kolejne nawadniania rozpoczną się po liczbie godzin ustawionej przełącznikiem "FREQUENCY".

HR KORIŠTENJE - promjena programa zalijevanja. Izmjene trajanja i/ili učestalosti ciklusa zalijevanja. Sačekajte novo vrijeme u koje zalijevanje treba započeti svakog dana (primjerice 22:00) (1). Postavite „FREQUENCY“ (učestalost) birač u položaj „OFF“ (isključeno) te sačekajte da se LED lampica ugasi (2). Postavite „FREQUENCY“ birač na željenu novu učestalost (primjerice od 12 do 8 sati) (3). Nakon reprogramiranja, ciklus zalijevanja za odabrano vrijeme odmah se pokreće (4). Kasniji ciklusi će početi nakon isteka sati ili dana postavljenih pomoću „FREQUENCY“ birača.

①

8:00 20:00



START

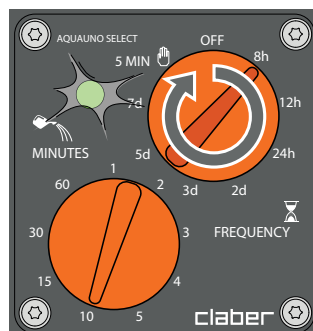
MINUTES: 10 min

FREQUENCY: 12h

②



③



④

8:00 14:00 22:00



START

MINUTES: 10 min

FREQUENCY: 8h

- IT UTILIZZO - Variazioni alla programmazione. Cambiare la durata delle irrigazioni.** La durata delle irrigazioni si può variare sia nell'attesa tra un'irrigazione e l'altra che durante un'irrigazione in corso.
Nell'attesa tra una irrigazione e l'altra è possibile: ridurre o umentare il tempo impostato ruotando il selettore "minutes": la variazione effettuata sarà operativa dall'irrigazione successiva.
ESEMPIO: Alle ore 19:00 desidero umentare da 10 a 15 minuti il tempo di una irrigazione che deve partire alle ore 20:00.
- UK USE - Changing a watering programme. Changing the watering time of the cycle.** The irrigation run time can be varied both while waiting between one irrigation session and the next and while irrigation is in progress.
During the wait between one cycle and the next, the user can: shorten or lengthen the selected watering time by repositioning the "minutes" selector: the change will take effect from the next cycle.
EXAMPLE: At 19:00 hours, I want to change the duration of a watering cycle programmed to start at 20:00, increasing it from 10 to 15 minutes.
- FR UTILISATION - Variations de la programmation. Changer la durée des arrosages.** La durée des arrosages peut être modifiée aussi bien entre un arrosage et l'autre que pendant un arrosage.
Pendant l'intervalle entre deux arrosages, il est possible : de diminuer ou d'augmenter la durée prédéfinie en tournant le sélecteur « minutes » : la variation se répercutera sur l'arrosage suivant.
EXEMPLE : à 19:00 vous désirez augmenter de 10 à 15 minutes la durée d'un arrosage qui doit se déclencher à 20:00.
- DE GEBRAUCH - Änderung der Programmierung.** Die Dauer der Bewässerungen kann sowohl zwischen zwei Bewässerungen als auch während einer laufenden Bewässerung geändert werden.
Zwischen zwei Bewässerungen können Sie: die eingestellte Dauer mit dem Drehschalter „Minutes“ verringern oder erhöhen, wobei die vorgenommene Änderung ab der nächsten Bewässerung wirksam wird.
BEISPIEL: Um 19:00 Uhr möchte ich die Dauer einer Bewässerung, die um 20:00 Uhr beginnen soll, von 10 auf 15 Minuten erhöhen.
- ES USO - Cambios en la programación. Cambiar la duración de los riegos.** La duración de los riegos se puede modificar tanto mientras se espera entre un riego y el siguiente como durante un riego en curso.
Durante la espera entre un riego y el siguiente es posible: reducir o umentar el tiempo configurado girando el selector "minutes": el cambio se aplicará a partir del riego siguiente.
EJEMPLO: A las 19:00 horas deseo umentar de 10 a 15 minutos el tiempo de un riego que debe iniciar a las 20:00 horas.
- PL OBSŁUGA - Zmiany w programowaniu. Zmiana długości trwania nawadniania.** Czas trwania nawadniania można zmieniać zarówno w czasie oczekiwania między jednym a drugim nawadnianiem, jak i podczas trwającego nawadniania.
Pomiedzy nawadnianiami mozna: skrócić lub wydłużyć czas ustawiony przełącznikiem "minutes": zmiany zostaną zastosowane od kolejnego nawadniania.
PRZYKŁAD: O godzinie 19:00 chce wydłużyć z 10 do 15 minut czas nawadniania, które rozpocznie się o godzinie 20:00.
- HR KORIŠTENJE - promjena programa zalijevanja. Izmjene trajanja ciklusa zalijevanja.** Trajanje zalijevanja može se promijeniti tijekom razdoblja čekanja između dva ciklusa zalijevanja ili dok je zalijevanje u tijeku.
Tijekom razdoblja čekanja između dva ciklusa, korisnik može: skratiti ili produljiti odabrano trajanje zalijevanja promjenom položaja „Minutes“ birača: promjena stupa na snagu od sljedećeg ciklusa.
PRIMJER: U 19:00 sati, želim promijeniti trajanje ciklusa zalijevanja programiranog za 20:00, te ga želim produljiti s 10 na 15 minuta.

①



8:00 | 20:00



START

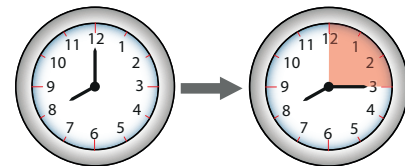
MINUTES: 10 min

FREQUENCY: 12h

②



③



8:00 | 20:00



START

MINUTES: 15 min

FREQUENCY: 12h

IT UTILIZZO - Variazioni alla programmazione. Cambiare la durata delle irrigazioni.

Durante un'irrigazione in corso è possibile: ridurre o aumentare il tempo impostato ruotando il selettore "minutes". L'irrigazione si arresterà (se il tempo viene ridotto) o si allungherà (se il tempo viene aumentato) a partire da subito.

Ridurre il tempo impostato: ruotare il selettore "minutes". L'irrigazione in corso si bloccherà al raggiungimento del nuovo tempo impostato. Attenzione: se il nuovo tempo selezionato è già stato superato al momento della selezione, l'irrigazione si bloccherà subito.

ESEMPIO: Alle 20:00 desidero ridurre da 10 a 5 minuti la durata di una irrigazione già iniziata da 3 minuti.

UK USE - Changing a watering programme. Changing the watering time of the cycle.

During the cycle currently in progress, the user can: reduce or increase the time set by turning the "minutes" dial. Watering will stop (if the time is reduced) or be extended (if the time is increased) with immediate effect.

To reduce the time set: turn the "minutes" dial. The watering session in progress will stop when it gets to the new time that's been set. Warning: if the new time selected has already been passed when it is chosen, irrigation will immediately stop.

EXAMPLE: At 20:00 hours, I want to change the duration of a watering cycle that has been in progress for 3 minutes, shortening it from 10 to 5 minutes.

FR UTILISATION - Variations de la programmation. Changer la durée des arrosages.

En cours d'arrosage, il est possible : réduisez ou augmentez le temps configuré en tournant le sélecteur « minutes ». L'arrosage s'arrêtera (si le temps est diminué) ou se prolongera (si le temps est augmenté) à l'instant.

Diminution du temps configuré : tournez le sélecteur « minutes ». L'arrosage en cours se bloquera une fois atteint le nouveau temps configuré. Attention : si le nouveau temps sélectionné a déjà été dépassé lors de la sélection, l'arrosage se bloquera immédiatement.

EXEMPLE : à 20:00 vous désirez diminuer de 10 à 5 minutes la durée d'un arrosage en cours depuis déjà 3 minutes.

DE GEBRAUCH - Änderung der Programmierung. Ändern der Dauer der Bewässerungen.

Während einer laufenden Bewässerung können Sie: die eingestellte Dauer mit dem Drehschalter „Minutes“ verringern oder erhöhen. Dadurch wird die Bewässerung gestoppt (wenn die Dauer verringert wurde) oder mit sofortiger Wirkung entsprechend verlängert (wenn sie erhöht wurde).

Verringern der eingestellten Dauer: Drehen Sie den Drehschalter „Minutes“. Die laufende Bewässerung wird beendet, wenn die neu eingestellte Dauer erreicht ist. Achtung: Wenn die neu gewählte Dauer zum Zeitpunkt der Auswahl bereits überschritten wurde, wird die Bewässerung sofort gestoppt.

BEISPIEL: Um 20:00 Uhr möchte ich die Dauer Bewässerung, die bereits vor 3 Minuten begonnen hat, von 10 auf 5 Minuten reduzieren.

ES USO - Cambios en la programación. Cambiar la duración de los riegos.

Durante un riego en curso es posible: reducir o aumentar el tiempo ajustado girando el selector "minutes". El riego se detendrá (si se reduce el tiempo) o se prolongará (si se aumenta el tiempo) con efecto inmediato.

Reducir el tiempo ajustado: gire el selector "minutes". El riego en curso se bloqueará al agotarse el nuevo tiempo ajustado. Atención: si, al realizar la selección, ya se ha agotado el tiempo seleccionado, el riego se bloqueará inmediatamente.

EJEMPLO: A las 20:00 horas deseo reducir de 10 a 5 minutos la duración de un riego iniciado hace 3 minutos.

PL OBSŁUGA - Zmiany programowania. Zmiana długości trwania nawadniania.

Podczas trwającego nawadniania można: skrócić lub wydłużyć ustawiony czas, obracając przełącznik „minutes“. Nawadnianie zostanie natychmiast zatrzymane (w przypadku skrócenia czasu) lub wydłużone (w przypadku wydłużenia czasu).

Skrócenie ustawionego czasu: obrócić przełącznik „minutes“. Nawadnianie w toku zostanie przerwane po osiągnięciu nowego ustawionego czasu. Uwaga: jeżeli nowo wybrany czas został już przekroczony w momencie dokonywania wyboru, nawadnianie zostanie zatrzymane natychmiast.

PRZYKŁAD: O godzinie 20:00 chce skrócić z 10 do 5 minut czas trwania nawadniania, które rozpoczęło się 3 minuty temu.

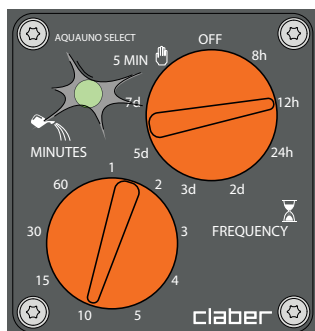
HR KORIŠTENJE - promjena programa zalijevanja. Izmjene trajanja ciklusa zalijevanja.

Dok je ciklus zalijevanja u tijeku, korisnik može: skratiti ili produljiti odabrano trajanje zalijevanja okretanjem „Minutes“ birača. Zalijevanje se zaustavlja (ako je trajanje skraćeno) ili produkuje (ako je trajanje povećano) s trenutnim učinkom.

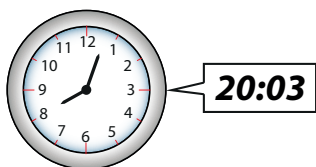
Za skraćivanje postavljenog trajanja: okrenite „Minutes“ birač. Zalijevanje koje je u tijeku se zaustavlja kad dođe do novog zadanog vremena. Upozorenje: ako je novo vrijeme već prošlo u trenutku kad je odabrano, zalijevanje se automatski zaustavlja.

PRIMJER: u 20:00 sati, želim promijeniti trajanje ciklusa zalijevanja koje je u tijeku već 3 minute, tako da ga skratim s 10 na 5 minuta.

1



2

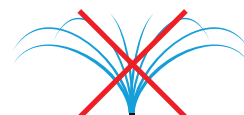
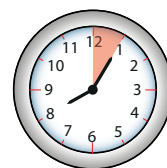


3



MINUTES: 5 min

FREQUENCY: 12h



IT UTILIZZO - Variazioni alla programmazione. Cambiare la durata delle irrigazioni.

Aumentare il tempo impostato: ruotare il selettore "minutes". La variazione effettuata sarà operativa nell'irrigazione in corso a partire da subito.
Attenzione: per sospendere un'irrigazione in corso ruotare il selettore "FREQUENCY" su OFF. La programmazione dovrà essere reimpostata.

UK USE - Changing a watering programme. Changing the watering time of the cycle.

To increase the time set: turn the "minutes" dial. The change made will be active during the current irrigation session with immediate effect.
Warning: to pause an irrigation session in progress turn the FREQUENCY dial to OFF. Programming will have to be reset.

FR UTILISATION - Variations de la programmation. Changer la durée des arrosages.

Augmentation du temps configuré : tournez le sélecteur « minutes ». La modification effectuée sera opérationnelle sur l'arrosage en cours à l'instant.
Attention : pour interrompre un arrosage en cours, tournez le sélecteur « FREQUENCY » sur OFF. La programmation devra être reconfigurée.

DE GEBRAUCH - Änderung der Programmierung. Ändern der Dauer der Bewässerungen.

Erhöhen der eingestellten Dauer: Drehen Sie den Drehschalter „Minutes“. Die vorgenommene Änderung ist ab sofort in der aktuellen Bewässerung wirksam.
Achtung: Um die laufende Bewässerung zu unterbrechen, stellen Sie den Drehschalter „FREQUENCY“ auf OFF. Die Programmierung muss neu eingestellt werden.

ES USO - Cambios en la programación. Cambiar la duración de los riegos.

Aumentar el tiempo ajustado: gire el selector "minutes". La modificación realizada se aplicará inmediatamente al riego actual.
Atención: para suspender un riego en curso, gire el selector "FREQUENCY" hasta OFF. Habrá que repetir la programación.

PL OBSŁUGA - Zmiany programowania. Zmiana długości trwania nawadniania.

Zwiększenie ustawionego czasu: obrócić przełącznik „minutes“. Wprowadzone zmiany będą obowiązywały natychmiast, począwszy od nawadniania w toku.
Uwaga: aby wstrzymać trwające nawadnianie, obrócić przełącznik wyboru „FREQUENCY“ na OFF. Konieczne jest ponowne zaprogramowanie urządzenia.

HR KORIŠTENJE - promjena programa zalijevanja. Izmjene trajanja ciklusa zalijevanja.

Za produljenje postavljenog trajanja: okrenite „Minutes“ birač. Izmjena stupa na snagu odmah dok je zalijevanje u tijeku.
Upozorenje: Za prekid zalijevanja u tijeku okrenite „FREQUENCY“ birač na „OFF“ (isključeno). Programiranje se mora resetirati.

IT PULIZIA E MANUTENZIONE. Lavare il filtro alla fine di ogni stagione e controllarlo periodicamente. Chiudere il rubinetto e allentare la ghiera di serraggio ruotandola in senso antiorario. Svitare la ghiera della presa 3/4" dal rubinetto ruotandola in senso orario. Estrarre il filtro e sciacquarlo sotto acqua corrente. Dopo il lavaggio rimontare il tutto. Per una pulizia accurata dei componenti interni vedere lo **schema di smontaggio/rimontaggio delle parti meccaniche da effettuare a fine stagione.**

UK CLEANING AND MAINTENANCE. Clean the filter at the end of each season and check it regularly. Turn off the water tap and loosen the screw collar, turning anticlockwise. Loosen the 3/4" screw collar of the tap connector, turning clockwise. Remove the filter. Rinse the filter clean under running water. After washing, reassemble all parts as before. To clean the internal components properly, please see the **diagram showing the mechanical parts to be disassembled/ reassembled at the end of the season.**

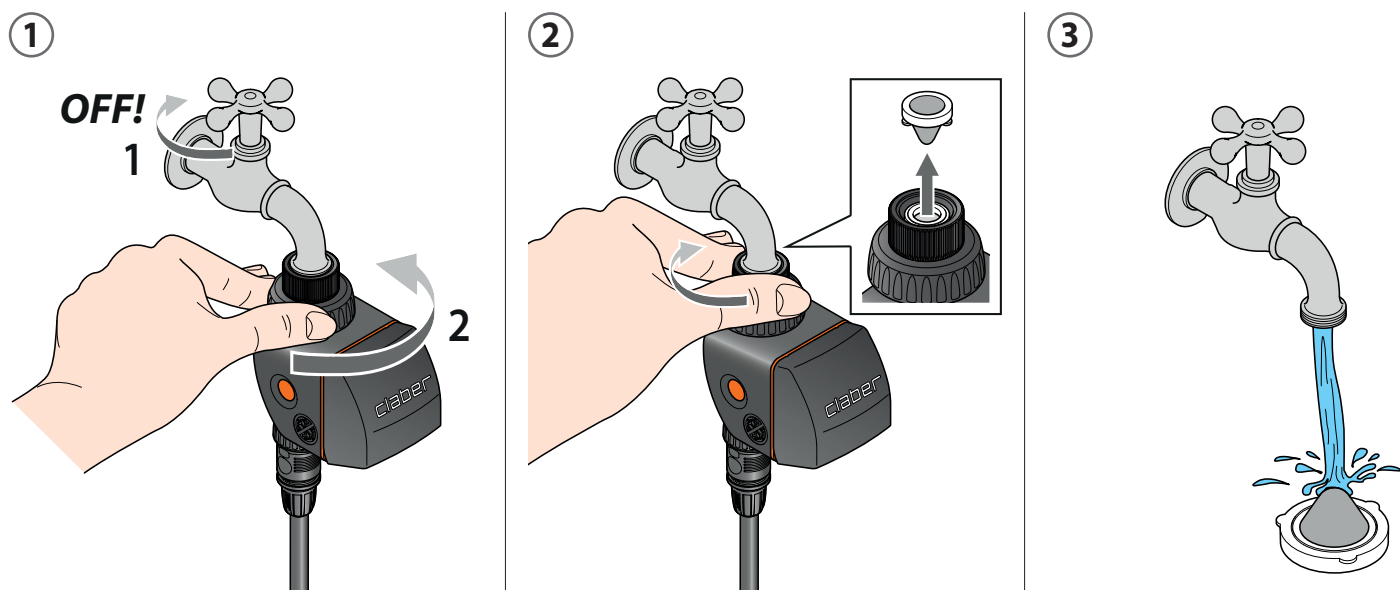
FR NETTOYAGE ET ENTRETIEN. Lavez le filtre à la fin de chaque saison et contrôlez-le périodiquement. Fermer le robinet et desserrer la bague de serrage en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Dévisser la bague de la prise 3/4" du robinet en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Déposer le filtre. Rincer le filtre sous l'eau courante. Après le nettoyage, remonter le tout. Pour un nettoyage soigné des composants internes, consultez le **schéma de démontage/remontage des parties mécaniques à effectuer en fin de saison.**

DE REINIGUNG UND WARTUNG. Reinigen Sie den Filter am Ende jeder Saison und kontrollieren Sie ihn regelmäßig. Schließen Sie den Hahn und lösen Sie den Gewinding, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Schrauben Sie den Gewinding des 3/4"-Anschlusses vom Hahn, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen. Nehmen Sie den Filter heraus und spülen Sie ihn unter fließendem Wasser ab. Bauen Sie nach der Reinigung alles wieder zusammen. Für eine akkurate Reinigung der inneren Bauteile wird auf die **Übersicht zum Ausbau/Wiedereinbau der mechanischen Bauteile am Saisonende** verwiesen.

ES LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO. Lave el filtro al final de cada temporada y revíselo periódicamente. Cierre el grifo y afloje el casquillo de apriete girándolo hacia la izquierda. Desenrosque el casquillo de apriete de la toma de 3/4" del grifo girándolo hacia la derecha. Extraiga el filtro. Limpie el filtro con un chorro de agua corriente. Tras el lavado, móntelo todo. Para limpiar en profundidad los componentes internos, consulte el **esquema del desmontaje/montaje de las partes mecánicas que se debe realizar a final de temporada.**

PL CZYSZCZENIE I KONSERWACJA. Na koniec każdego sezonu umyć filtr i sprawdzić go okresowo. Zamknąć kran i poluzować nakrętkę mocującą, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Zdjąć nakrętkę mocującą złącza 3/4" z kranu, obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Wyjąć filtr i wypłukać go pod bieżącą wodą. Po umyciu zmontować wszystko ponownie. W celu dokładnego oczyszczenia elementów wewnętrznych należy zapoznać się ze **schematem demontażu i ponownego montażu części mechanicznych przeprowadzanych pod koniec sezonu.**

HR ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE. Operite filtar na kraju svake sezone i redovno ga provjeravajte. Zatvorite slavinu i otpustite maticu steznog prstena okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Odvijte 3/4" stezni prsten konektora za slavinu okrećući ga u smjeru kazaljke na satu. Uklonite filtar i isperite ga pod mlazom vode. Nakon pranja sve ponovno sastavite. Za temeljito čišćenje unutarnjih komponenti pogledajte **skicu rastavljanja/ponovnog sastavljanja mehaničkih dijelova koje se obavlja na kraju sezone.**



- IT PULIZIA E MANUTENZIONE.** A fine stagione, prima dell'arrivo delle gelate invernali, scollegare il programmatore dal rubinetto, rimuovere la batteria e riporlo in un ambiente chiuso e non umido dove la temperatura non scende al di sotto di 3 °C.
- UK CLEANING AND MAINTENANCE.** At the end of the season, before the winter frosts, disconnect the timer from the tap, remove the battery and store the timer in a sheltered place, away from damp, where the temperature does not fall below 3°C.
- FR NETTOYAGE ET ENTRETIEN.** En fin de saison, avant l'arrivée des gelées hivernales, débranchez le programmeur du robinet, retirez la pile et rangez-le dans un lieu à l'abri et non humide, où la température ne descend pas en dessous de 3°C.
- DE REINIGUNG UND WARTUNG.** Vor Einbruch der Frostperiode soll der Bewässerungscomputer vom Wasserhahn abgeschraubt werden. Entfernen Sie dann die Batterie und lagern Sie den Bewässerungscomputer frostsicher (Temperatur +3°C) und trocken ein.
- ES LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.** A final de temporada, antes de que lleguen las heladas invernales, desconecte el programador del grifo, extraiga la pila y guárdelo en un lugar protegido y no húmedo en el que la temperatura no baje de 3 °C.
- PL CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.** Pod koniec sezonu, przed nadejściem zimowych mrozów, należy odłączyć programator od kranu, wyjąć baterię i umieścić go w zamkniętym, niewilgotnym pomieszczeniu, gdzie temperatura nie spada poniżej 3°C.
- HR ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE.** Na kraju sezone, prije početka zimskog mraza, skinite programator sa slavine, izvadite bateriju i spremite ga na suho i zatvoreno mjesto na temperaturi iznad 3°C.

